

## JÁRMŰKÉSZÜLÉK

## KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Toll Collect GmbH, Fahrzeuggerät Bedienungsanleitung, V 4.2, H – 10/2018-es



## Megjegyzés a súlykategóriák beállításához a járműkészüléken

2019. január 1-től az autópálya-díjtétel az alábbi három elemből fog majd állni:

- az infrastruktúrára vonatkozó költségek a díjköteles járművek vagy járműkombinációk súlykategóriájának megfelelően. 18 tonnát meghaladó megengedett össztömeg felett ezen kívül a tengelyszám alapján is különbséget kell majd tenni (3 ill. 4 tengely, vagy több),
- az okozott légszennyezési költségek a károsanyag-kategóriától függően és
- az okozott zajterhelésért fizetendő díjelem

Újdonság, hogy a súlykategória beállítása szükséges és kötelező lesz. Ha a súlykategória nem kerül beállításra, az büntetést és az autópálya-díjak utólagos kiszabását vonja maga után.

**i 18 tonna megengedett össztömeg feletti gépjárművek és járműkombinációk esetén ezen kívül meg kell adni a tengelyszámot is. A tengelyszám megadása azonban kisebb megengedett össztömeg esetén is önkéntesen megadható.**

Új szabályozás az engedélyezett össztömeg kiszámítása járműkombinációk esetén. A KRESZ előírásaitól eltérően ugyanis az egyes járművek megengedett össztömege egyszerűen összeadódik. A támasztó vagy felfekvő súlyokat nem kell figyelembe venni.

*Az aktuális információkat mindig megtalálja a [www.toll-collect.de](http://www.toll-collect.de) weboldalon.*

*Az automata díjbeszedési rendszer használói a Toll Collect GmbH Általános Szerződési Feltételek 29. pontja szerint kötelesek a járműkészüléket rendeltetésszerűen használni. Különös tekintettel kötelesek a díjköteles útszakaszok használata előtt mindig meggyőződni arról, hogy a járműkészülék a díjbeszedésre alkalmas és a megadott adatok megfelelnek a jármű mindenkori állapotának. A Toll Collect GmbH felhívja a figyelmet, hogy a járműkészülékekben a járműkészülékek tdk-val egyidejű indítása, valamint a sofőr által végzett valamennyi beállítási módosítás ill. a járműkészülék díjbeszedési képességében bekövetkezett meghibásodás időpecséttel ill. hozzárrendelhető módon eltárolásra kerül.*

*Az autópálya-díj-ellenőrzés során a Szövetségi Áruforgalmi Hatóság munkatársai lekérdezhetik a fenti információkat minden járműkészülékből és azokat az adott ügyfélre vonatkozó kötelezettségek teljesítése kapcsán időben hozzárrendelhető módon ellenőrizhetik.*

<b>1</b>	<b>Általános tudnivalók</b>	2
<b>2</b>	<b>Az automata autópályadíj kiszabási rendszer</b>	3
<b>3</b>	<b>Kezelőelemek</b>	4
3.1	BOSCH és BOSCH 2 járműkészülékek	4
3.2	Continental járműkészülékek	6
<b>4</b>	<b>Működés</b>	8
4.1	Ügyféladatok bevitele	9
4.2	Autópályadíj rögzítésével kapcsolatos szolgáltatások Németországban és Ausztriában	12
4.3	Működési kijelzések	13
4.3.1	Működési kijelzések németországi útszakaszokon	13
4.3.2	Működési kijelzések ausztriai útszakaszokon	14
4.4	Menübeállítások	15
4.5	Figyelmeztető és hibaüzenetek	22
4.5.1	Figyelmeztető és hibaüzenetek műszaki meghibásodás esetén	23
4.5.2	Figyelmeztető és hibaüzenetek az autópályadíj-beszedési szolgáltatásban	24

A tartalomért felel:

Toll Collect GmbH, Linkstr. 4, 10785 Berlin

© 2018 Toll Collect GmbH. Minden jog fenntartva.

## 1 Általános tudnivalók

**Az első utazás megkezdése előtt, kérjük ismerkedjen meg a járműkészülék funkcióival. A kezelés utazás közben alapesetben nem megengedett.**

- A jármű súlyának és tengelyszámának előírászerű beállítása a járművezető kötelessége a németországi díjköteles útszakaszokra történő felhajtás előtt.
- A** ■ Az ausztriai díjköteles útszakaszokra történő felhajtás előtt mindig meg kell adni a helyes tengelyszámot (kategóriát) az „Ausztriai autópályák és gyorsforgalmi utak díjaira vonatkozó rendelet” alapján. A mindenkor érvényes autópályadíj-rendelet megtekinthető a [www.asfinag.at](http://www.asfinag.at) weboldalon.
- A járműkészülék hibás működése esetén Ön Németországban köteles a díjköteles útszakaszokat manuálisan megvásárolni a Toll Collect alkalmazás, a díjbeszedő terminál vagy az online foglalás segítségével.
- A** ■ A járműkészülék hibás működése esetén Ön Ausztriában köteles az autópályadíjat az autópályadíjra vonatkozó rendelet értelmében egy GO értékesítési utólag rendezni. A GO árusítási ponton a járműkészülék tartós működésképtelensége esetén mindig kaphat egy GO-dobozt.
- A járműkészülék beépítését és leplombálását a Toll Collect által meghatalmazott szervizpartnernek kell az előírásoknak megfelelően elvégezni.
- Kérjük, ne végezzen beavatkozást a járműkészüléken vagy a vezetékeken és ne módosítsa meg a beépítési helyzetet.
- A járműkészülék gombjait ne nyomja éles vagy hegyes tárgyakkal.
- A járműkészülék tisztításához ne használjon karcoló tisztítószert ill. oldószeres tisztítót vagy benzint. A járműkészüléket enyhén benedvesített kendővel tisztítsa.
- Kérjük, ne helyezzen semmilyen tárgyat a szélvédő és a DSRC-modul közé, így biztosítható a járműkészülék kifogástalan működése. A Continental felszerelhető készülék esetén sem lehet semmilyen tárgy a járműkészüléken vagy mellett ill. felett.

## 2 Az automata autópályadíj kiszabási rendszer

Tisztelt Ügyfelünk,

a járműkészülék díjköteles útszakaszokon történő automatikus díjbeszedés alapja Németországban belül, valamint a díjköteles útszakaszokon történő díjbeszedés alapja Ausztrián belül opcionális díjbeszedés esetén.

### Németországban a járműkészülék feladatai a következők:

- a gépjármű pozíciójának folyamatos kiszámítása műholdas technológiával.
- az utazási adatok és a jármű jellemzőinek továbbítása a központ felé.
- olyan zavaró hatások (optikai és akusztikus) jelzése, melyek gátolják az automatikus díjbeszedést.
- a jármű bejelentett adatainak és a használt autópályadíj-szolgáltatás kijelzése a képernyőn.

### **A** Ausztriában a járműkészülék feladatai a következők:

- a gépjárművek pozíciótól függő díjbeszedése az utak szélén telepített autópályadíj-hidaknál mikrohullámú technológia (DSRC) segítségével.
- a díjbeszedés kizárólagos jelzése hangjelzésekkel.
- a díjbeszedést gátló, zavaró hatások (optikai és akusztikus) jelzése.

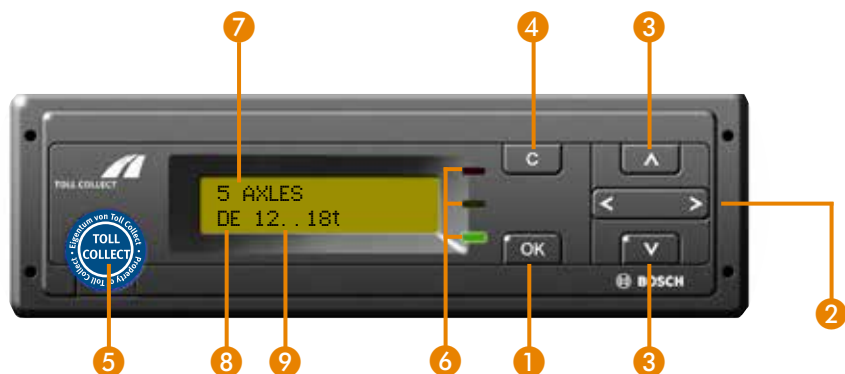
Kérjük, olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót és ismerkedjen meg a járműkészülék kezelésével. Kérjük, őrizze meg a szállítási csomagban található dokumentumokat.

Biztonságos és jó utat kívánunk Önnek!

Toll Collect GmbH

## 3 Kezelőelemek

### 3.1 BOSCH és BOSCH 2 járműkészülékek



**i** Ha menüéltre kíván váltani, nyomja meg egyszer a **OK** gombot, ezután a **▼** gomb segítségével tud a menübejegyzések között lapozni.

A BOSCH járműkészülék esetén a menüirányítás grafikailag más felépítésű, mint a Continental járműkészülékek esetén, azonban maga a folyamat és a kezelés megegyezik.

Példaként a különbség az alábbi ábrán látható:

**BOSCH** ↓

```
MENU
NUMBER OF AXLES

NUMBER OF AXLES
2
```

**Continental** ↓

```
MENU
NUMBER OF AXLES

NUMBER OF AXLES
2
```

#### Billentyűk

- 1 OK gomb:**  
Menü behívása, menüadatok és üzenetek nyugtázása
- 2 Jobb és bal nyíl gombok:**  
Funkciók kiválasztása és beállítása
- 3 Fel és le nyíl gombok:**  
Előre és hátraléptetés a menüben
- 4 Törlés gomb:**  
Bevitel megszakítása;  
Magasabb menüszintre váltás
- 5 Szervizinterfész:**  
Csak szervizcélokra  
(A plombálást ne sértse meg)

#### PIN

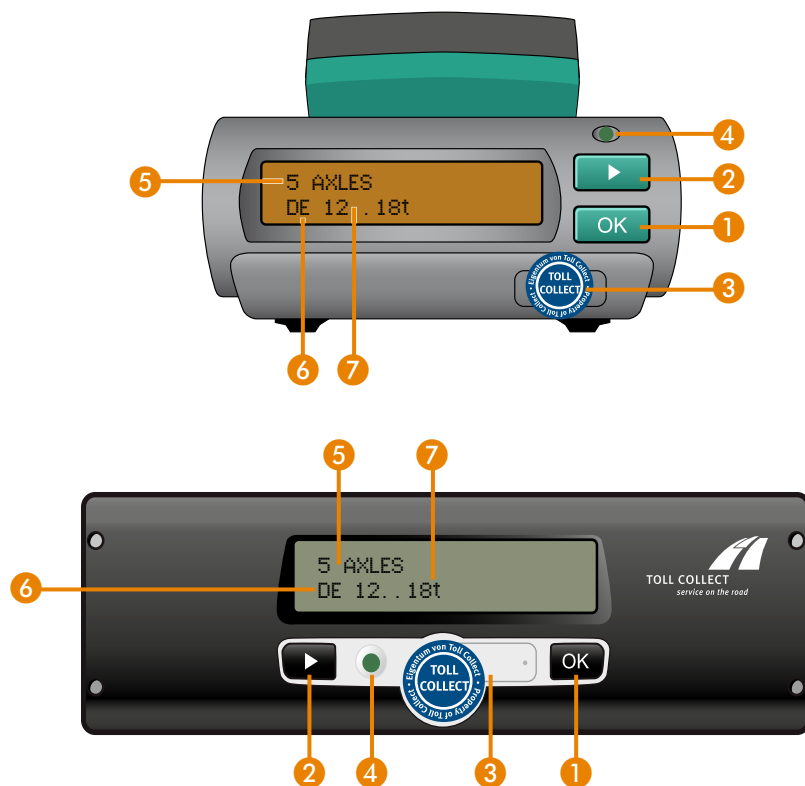
- 6 Zöld:**  
A járműkészülék üzemkész, az automatikus díjbeszedés valamennyi feltétele adott
- Vörös:**  
A járműkészülék Németországban nem vesz részt az automatikus eljárásban, mivel a járműkészülék a deklaráció szerint nem díjköteles, vagy a kijelzőn látható adatok szerint nem üzemkész.

#### Kijelző

- 7** Jelenleg beállított tengelyszám
- 8** Szolgáltatás (DE = Németország)
- 9** Jelenleg megadott súly

**i** A második generációs BOSCH járműkészülék kezelőelemei nem különböznek az első generációs készülékeiktől. A régi készülékek még két szerviz interfésszel rendelkeznek.

## 3.2 Continental járműkészülékek



## Billentyűk

- 1 **OK gomb:**  
Menüadatok és üzenetek nyugtázása
- 2 **Kiválasztás gomb:**  
Funkciók kiválasztása és beállítása;  
Előreléptetés a menüben
- 3 **Szervizinterfész:**  
Csak szervizcélokra  
(A plombálást ne sértse meg)

## PIN

- 4 **Zöld:**  
A járműkészülék üzemkész, az automatikus díjbeszedés valamennyi feltétele adott

**Vörös:**

A járműkészülék Németországban nem vesz részt az automatikus eljárásban, mivel a járműkészülék a deklaráció szerint nem díjköteles, vagy a kijelzőn látható adatok szerint nem üzemkész.

## Kijelző

- 5 Jelenleg beállított tengelyszám
- 6 Szolgáltatás (DE = Németország)
- 7 Jelenleg megadott súly

## 4 Működés

A Tgk.-útdíj számítása autópályadíja súlykategória szerinti károsanyag-kategória alapján, valamint a 18 tonna megengedett teljes súlyt meghaladó gépjárművek és járműkombinációk esetében tengelykategóriák szerint történik. Ezen kívül a Tgk.-útdíjba a zajszennyezésre irányuló költségek is beszámításra kerülnek. Az alábbi súlykategóriák közül lehet választani:



7,5 tonnát meghaladó össztömeggel rendelkező valamennyi jármű és járműkombináció díjköteles. A járműkészülék tartósan alapvetően azt a megengedett teljes súlyt tárolja, amelyet a járműtulajdonos a jármű regisztrációja során megadott. Amennyiben pótkocsi hozzácsatolása vagy leválasztása miatt a megengedett teljes súly módosul, úgy útnak indulás előtt a járműkészüléken módosítani kell a megengedett teljes súly adatot. Mindez a legfeljebb 18 tonna megengedett össztömegű járművekre érvényes. 18 tonna felett további tengelyek megadása szükséges (≤3 tengely ill. ≥4 tengely).

Súlyosztályok	Súlybesorolás *	Tengelyszám megadása **
nem díjköteles <7,5 t	<7,5 t (kijelzés: „<7.5t”)	–
≥7,5 t – <12 t	7,5 t – 9 t – 10,5 t (kijelzés: „7,5t .. 11,99t”)	–
≥12 t – <18 t	12 t – 13,5 t – 15 t – 16,5 t – 18 t (kijelzés: „12t .. 18t”)	–
>18 t	>18 t – nem szükséges súlybesorolás (kijelzés: „>18t”)	≤3 tengely vagy ≥4 tengely (a pontos tengelyszám megadása)

\* 1,5 tonnás kiválasztási lépésekben

\*\* Max. 18 t tömegig a tengelyszám megadása önkéntes alapon lehetséges, azonban ez nem befolyásolja az autópályadíj mértékét.

A járművek vagy járműkombinációk súlya 7,5 tonna felett 1,5 tonnánként léptetve lehet megadni. Ilyenkor nem lehet kisebb súlykategóriát beállítani a járműkészüléken tárolt súlynál. 2019. január 1-től a járműkombinációk megengedett össztömegét a KRESZ-től eltérően az egyes járműelemek megengedett össztömegének összegéből számítják. A támaszkodó és felfekvő súlyokat ennek során nem veszik figyelembe.

### 4.1 Ügyfeladatok bevitele

Az utazás megkezdése előtt aktivált gyújtás mellett a járműkészülék automatikusan felszólítja Önt ügyfeladatainak megadására.

#### Súly

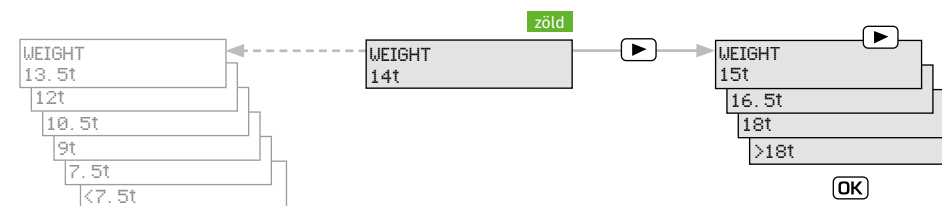
zöld

WEIGHT  
14t



A motor beindítása után megjelenik az utolsó út tömegre vonatkozó beállítás. Ez lehet a járműkészülékben tartósan tárolt súly vagy a vezető által aktívan kiválasztott súly.

Kérjük, figyeljen arra, hogy nem lehet kisebb súlykategóriát beállítani a járműkészülékre testreszabott súlynál.



#### BOSCH ↓

zöld

WEIGHT  
14t

⋮

zöld

WEIGHT  
>18t



A nyílombok segítségével válassza ki a megfelelő súlyadatot. Hagyja jóvá a helyes súlyt a segítségével.

#### Continental ↓

A gomb segítségével válassza ki a megfelelő súlyadatot. Hagyja jóvá a helyes súlyt a segítségével.

Ausztriában a díjfizetés a súlybeállítástól függetlenül történik, azonban szükség van a tengelyszám helyes megadására. A tengelyszámot az „NUMBER OF AXLES” menüpontban mindenkor módosíthatja.



A tengelyszám Ausztria területén érvényes helyes kiszámítását (a járműkategória megadása) az „Ausztriai autópályák és gyorsforgalmi utak díjaira vonatkozó rendelet” mindenkor érvényes változata tartalmazza, mely mindig elérhető a [www.asfinag.at](http://www.asfinag.at) weboldalon.

## Tengelyszám

Németországban a tengelyszám megadása a II. súlykategóriával bezárólag nem befolyásolja az autópályadíj mértékét. 18 tonna megengedett össztömeggel rendelkező gépjárművek és járműkombinációk esetében a tengelyszámot a járműkészüléken kell beállítani. Az autópályadíj mértéke különbözik  $\leq 3$  tengely és  $\geq 4$  tengely esetén.

A

Ausztriában mindig szükséges pontosan megadni a tengelyszámot.

### BOSCH ↓

### Continental ↓

NUMBER OF AXLES  
2

:

NUMBER OF AXLES  
8

A nyílombok segítségével válassza ki a tengelyek számát (minimum 2, maximum 8). Hagyja jóvá a helyes tengelyszámot a segítségével.

A gomb segítségével válassza ki a tengelyek számát (minimum 2, maximum 8). Hagyja jóvá a helyes tengelyszámot a segítségével.

i

Kérjük, ügyeljen arra, hogy nem lehet kisebb tengelyszámot beállítani az Ön járműkészülékében nyilvántartott tengelyszámnál.

## Költséghely

Lehetősége van a fuvarhoz költséghelyet rendelni.

### BOSCH ↓

### Continental ↓

COST CENTER

:

COST CENTER  
12345678

A vagy gombokkal adja meg az Ön költséghelyének első számjegyét. Váltson a következő számjegyre a gombbal. További számjegyek megadásához ismétlje meg az eljárást. A bevitt adatok javításához váltson a gomb segítségével a korábban megadott számjegyekhez. Hagyja jóvá a kívánt költséghelyet a segítségével.

A gombbal adja meg az Ön költséghelyének első számjegyét. Váltson a következő számjegyre a gombbal. További számjegyek megadásához ismétlje meg az eljárást. Az előző számjegy javításához a gomb segítségével válassza a funkciót és végül a gomb segítségével hagyja jóvá. A gombbal tudja javítani az előző számjegyet. Hagyja jóvá a kívánt költséghelyet a segítségével.

i

Legfeljebb 8 számjegyet lehet megadni egy költséghelyhez.



Az ügyfeladatok lekérdezése ablak eltűnik, amint a jármű (a Continental esetén három másodpercet meghaladó ideig) megindul. A kijelző automatikusan működési üzemmódba vált és az előző fuvar során beállított tengelyszámot és súlyt alkalmazza.

## 4.2 Autópályadíj rögzítésével kapcsolatos szolgáltatások Németországban és Ausztriában

A Ha az Ön járműkészüléke engedélyezve van a németországi és ausztriai díjrögzítésre, a járműkészülék üzemmódja a határátlépés után automatikusan annak az országnak a szolgáltatására vált, melyben Ön éppen tartózkodik. A szolgáltatási státuszra vonatkozó információkat a „SERVICES” (Szolgáltatások) menüben találja:

**BOSCH** ↓

**Continental** ↓

MENU  
SERVICES

DE  
ACTIVE

AT  
ACTIVE

Válassza ki a járműkészülék menüjét a **OK** gomb segítségével. A **▲** vagy **▼** gomb segítségével lapozzon a különböző menüfunkciók között a „SERVICES” opcióig. A **OK** gombbal tud a „SERVICES” menübe váltani. A „SERVICES” menüben megjelenik a „DE ACTIVE” Németország vagy az „AT ACTIVE” Ausztria esetén.

A **◀** gombbal váltson vissza a behívott almenüből a főmenübe. A **◀** gombbal váltson vissza a főmenüből a működési kijelzőre.

A menü behívásához a működési kijelző üzemmódban nyomja meg annyiszor a **▶** gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik a **MENU**. Hagyja jóvá a **MENU** opciót a **OK** segítségével. A járműkészülék automatikusan a főmenübe vált. Behívott menü esetén lapozzon a **▶** gomb segítségével a „SERVICES” opcióig. A **OK** gombbal tud a „SERVICES” menübe váltani. A „SERVICES” menüben megjelenik a „DE ACTIVE” Németország vagy az „AT ACTIVE” Ausztria esetén. A **OK** gombbal a járműkészülék a főmenüre vált.

A menü elhagyásához nyomja meg annyiszor a **▶** gombot, amíg a „MENU BACK” felirat megjelenik. Nyugtázza a „MENU BACK” parancsot a **OK** gombbal. A Continental járműkészülék automatikusan visszavált a működési kijelzőre.

## 4.3 Működési kijelzések

### 4.3.1 Működési kijelzések németországi útszakaszokon

#### 7,5 t értéket nem meghaladó össztömeg esetén

1 **piros** Jármű 3 tengely  
díjmentes <7,5 tonna

2 3 AXLES  
DE <7,5t

3

#### Menet közben díjköteles tégk-val

4 **zöld** Jármű 5 tengely  
Súly 9 tonna

5 AXLES  
DE 7.5..11.99t

5 **zöld** Jármű 5 tengely  
Súly 16,5 tonna

5 AXLES  
DE 12..18t

6 **zöld** Jármű 5 tengely  
Súly >18 tonna

5 AXLES  
DE >18t

- 1 Jelenleg beállított tengelyszám
- 2 Szolgáltatás (DE = Németország)
- 3 Jelenleg megadott súly (díjmentes)
- 4 Jelenleg megadott súly (I. súlykategória)
- 5 Jelenleg megadott súly (II. súlykategória)
- 6 Jelenleg megadott súly (III. súlykategória)

#### Automatikus díjbeszedés inaktív

**piros** DE: AUTOMATIC  
COLLECT INACTIVE

Ha a menüben a „COLLECT MODE MANUAL” funkciót választotta, a járműkészülék nem végzi el a díjbeszedést. A díjköteles útszakaszokon manuálisan kell vásárolni a Toll Collect alkalmazással, a díjbeszedő terminálon vagy az online felületen.

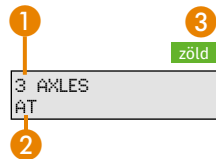


### 4.3.2 Működési kijelzések ausztriai útszakaszokon

**A** Ausztriában a díjköteles útszakaszokon a járműkészülékkel végzett díjbeszedés kizárólag akusztikai jelzésekkel történik. A hangjelzések nem kikapcsolhatók. A járműkészülék LED- és képernyő kijelzői ezeken a szakaszokon a díjbeszedésre vonatkozóan nem szolgáltatnak információt.

A járműkészülék a díj sikeres rendezése után hangjelzést ad a kapun történő áthaladáskor. Ha a járműkészülék zárva van, egymás után négy hangjelzés hallható. Ha Ausztriában egy díjfizető kapun való áthaladáskor nem hallatszik hangjelzés, akkor valószínűleg nem került sor az autópályadíj rendezésére. Egy GO árusítási ponton rendezze az útdíj hiányzó összegét. A GO árusítási ponton a járműkészülék tartós működésképtelensége esetén mindig kaphat egy GO-dobozt.

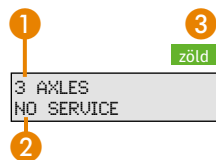
#### **A** Ausztria szolgáltatási terület – aktivált TOLL2GO alkalmazással (AT szolgáltatás)



Ön az ausztriai szolgáltatási területen tartózkodik és regisztráltatta az Ön tulajdonában lévő járműkészüléket az osztrák díjbeszedéshez.

- 1 Jelenleg beállított tengelyszám
- 2 Szolgáltatás (AT = Ausztria)
- 3 LED zöld (jelentés nélkül)

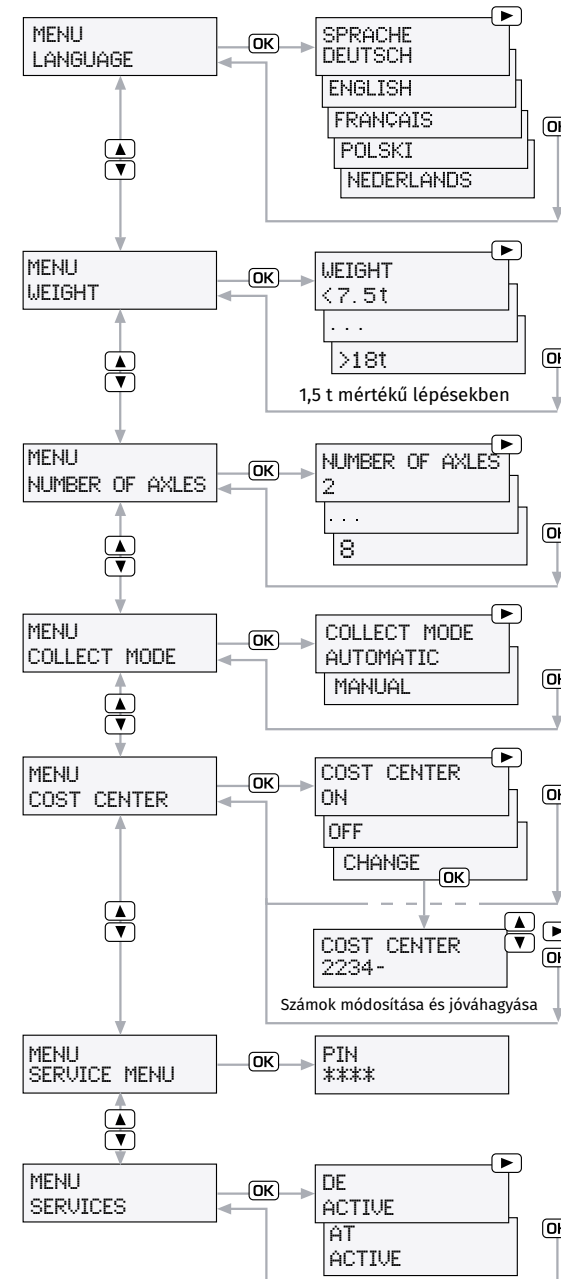
#### **A** Ausztria szolgáltatási terület – TOLL2GO (AT szolgáltatás) nélkül és a többi külföldi országban



Ön az ausztriai szolgáltatási területen tartózkodik és nem regisztráltatta az Ön tulajdonában lévő járműkészüléket az osztrák ill. külföldi díjbeszedéshez.

- 1 Jelenleg beállított tengelyszám
- 2 A járműkészülékkel nem kerül sor díjbeszedésre
- 3 LED zöld (jelentés nélkül)

### 4.4 Menübeállítások



**Continental**

A Continental járműkészülék esetén a beállítás módosítása után jóváhagyási jelentést kap.



A képernyőn megjelenő üzenetek a hardver típusától és a meglévő szoftververziótól függően kissé eltérhetnek egymástól.



A „SERVICE”/„SERVICE MENU” csak a műhelyben végzett szerviz céljából szükséges.

Az üzemkész járműkészülék esetén lehetőség van a menüben igény szerint különböző beállításokat végezni.



**A menüt csak álló járműnél lehet kezelni.**

**BOSCH** ↓

**Continental** ↓

### Főmenü megnyitása

Válassza ki a főmenüt a **OK** gombbal.

A főmenü behívásához a működési kijelző üzemmódban nyomja meg annyiszor a **▶** gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik a **MENU**. Hagyja jóvá a **MENU** opciót a **OK** segítségével.

### Navigáció az almenüben

A **▲** **▼** gombok segítségével lapozzon a különböző menüfunkciók között. A **OK** gombbal tud a kívánt almenübe váltani.

Behívott menü esetén lapozzon a **▶** gomb segítségével a különböző menüfunkciók között. A **OK** gombbal tud a kívánt almenübe váltani. A **▶** gombbal állítsa be a kívánt funkciót. Hagyja jóvá a kívánt funkciót a **OK** segítségével. További funkciók beállításához ismétlje meg az eljárást.

### A főmenü elhagyása

A **◀** gombbal váltson vissza a behívott almenüből a főmenübe. A **◀** gombbal váltson vissza a főmenüből a működési kijelzőre.

A menü elhagyásához nyomja meg annyiszor a **▶** gombot, amíg a „MENU BACK” felirat megjelenik. Nyugtázza a „MENU BACK” parancsot a **OK** gombbal. A Continental járműkészülék automatikusan visszavált a működési kijelzőre.



Ha a menü behívása után 10 másodpercnél hosszabb ideig nem kerül sor gombnyomásra vagy a jármű behívott menüvel elindul, a készülék automatikusan vált a működési kijelzőre.

### Nyelv menü

MENU  
LANGUAGE

SPRACHE  
DEUTSCH

⋮

TAAAL  
NEDERLANDS

### Súly menü

MENU  
WEIGHT

WEIGHT  
<7.5t

⋮

WEIGHT  
>18t

**BOSCH** ↓

A „LANGUAGE” menüben a **◀** vagy **▶** gombbal válasszon a „DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI” vagy „NEDERLANDS” opciók közül. Hagyja jóvá a kívánt nyelvet a **OK** segítségével.

**Continental** ↓

A „LANGUAGE” menüben a **▶** gombbal válasszon a „DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI” vagy „NEDERLANDS” opciók közül. Hagyja jóvá a kívánt nyelvet a **OK** segítségével. A kijelzőn megjelenik a „LANGUAGE CHANGED” felirat és a készülék automatikusan visszavált a főmenübe.

**BOSCH** ↓

A „WEIGHT” menüben a **◀** **▶** nyílombok segítségével válassza ki a megfelelő súlyadatot 1,5 tonnás lépésekben. Hagyja jóvá a helyes súlyt a **OK** segítségével.

**Continental** ↓

A „WEIGHT” menüben a **▶** gomb segítségével válasszon a **<7.5t** (7,5 tonnánál kisebb) és **[D\_>=7.5t]** (7,5 tonna felett) opciók közül. Hagyja jóvá a helyes súlyt a **OK** segítségével. A kijelzőn megjelenik a „WEIGHT CHANGED” felirat és a készülék automatikusan visszavált a főmenübe.



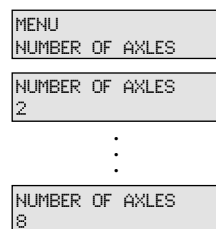
A **<7.5t** súlykategória esetén (7,5 tonna alatt) Németországon belül a díjköteles utakon nem kerül sor az autópályadíj beszedésére. Piros LED világít.



Kérjük, figyeljen arra, hogy nem lehet kisebb súlykategóriát beállítani a járműkészülékre testreszabott súlynál.

## Tengelyszám menü

Az ügyfeladatok bevitelekor megadott tengelyszámot az „NUMBER OF AXLES” menüben tudja módosítani.



### BOSCH ↓

A tengelyszám módosításához a **◀** vagy **▶** gomb segítségével válassza ki a tengelyek számát (minimum 2, maximum 8). Hagyja jóvá a helyes tengelyszámot a **OK** segítségével.

### Continental ↓

A **▶** gomb segítségével válassza ki a tengelyek számát (minimum 2, maximum 8). Hagyja jóvá a helyes tengelyszámot a **OK** segítségével. A kijelzőn megjelenik az „NUMBER OF AXLES CHANGED” felirat és a készülék automatikusan visszaugrik a főmenübe.

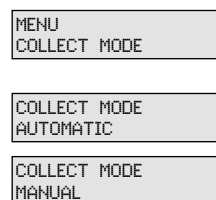


Kérjük, ügyeljen arra, hogy nem lehet kisebb tengelyszámot beállítani az Ön járműkészülékében nyilvántartott tengelyszámnál.

## Díjbeszedés menü

A járműkészülékkel végzett automatikus díjbeszedés szükség esetén kikapcsolható a németországi úthálózaton. Ausztriában a járműkészülékkel végzett díjbeszedés folyamatosan bekapcsolva marad, amíg a járműkészülék engedélyezve van az ausztriai szolgáltatáshoz.

### BOSCH ↓



A „COLLECT MODE” menüben a **◀** vagy **▶** gombok segítségével válasszon az automatikus vagy manuális díjbeszedési eljárás közül. Hagyja jóvá a kívánt díjbeszedési eljárást a **OK** segítségével. A „COLLECT MODE MANUAL” beállításnál a kijelzőn automatikusan megjelenik az alábbi felirat: „DE: AUTOMATIC COLLECT INACTIVE” és a piros LED világít.

### Continental ↓

A „COLLECT MODE” menüben a **▶** gombok segítségével válasszon az automatikus vagy manuális díjbeszedési eljárás közül. Hagyja jóvá a kívánt díjbeszedési eljárást a **OK** segítségével. A kijelzőn megjelenik a „COLLECT MODE CHANGED” felirat és a készülék automatikusan visszaugrik a főmenübe. A „COLLECT MODE MANUAL” beállításnál a kijelzőn automatikusan megjelenik az alábbi felirat: „DE: AUTOMATIC COLLECT INACTIVE” és a LED pirosan világít.

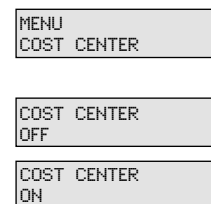


**Az autópályadíj foglalása manuális díjbeszedési eljárás esetén Németországban az online foglalási felületen, a Toll Collect alkalmazásban vagy a díjbeszedő terminálon történik.**

## Költséghely menü

Lehetősége van a költséghely lekérdezését aktiválni vagy kikapcsolni, valamint a meglévő költséghelyet módosítani. Legfeljebb 8 számjegyet lehet megadni egy költséghelyhez.

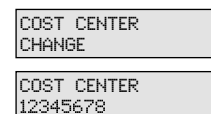
### BOSCH ↓



A „COST CENTER” menüben a **◀** vagy **▶** gombok segítségével válasszon az „ON”, „CHANGE” és „OFF” opciók közül. Hagyja jóvá a kívánt beállítást a **OK** segítségével.

### Continental ↓

A „COST CENTER” menüben a **▶** gombok segítségével válasszon az „ON”, „CHANGE” és „OFF” opciók közül. Hagyja jóvá a kívánt beállítást a **OK** segítségével. „ON” és „OFF” opció esetén a kijelzőn megjelenik a „COST CENTER CHANGED” felirat és a készülék automatikusan visszaugrik a főmenübe.



A költséghely módosításához az alábbiak szerint járjon el: A **▶** vagy **☑** gombokkal adja meg az Ön költséghelyének első számjegyét. Váltson a következő számjegyre a **▶** gombbal. További számjegyek megadásához ismételve meg az eljárást. A bevitt számok javításához váltson a **◀** gomb segítségével a korábban megadott számjegyekhez. Hagyja jóvá a kívánt költséghelyet a **OK** segítségével.

A költséghely módosításához az alábbiak szerint járjon el: A **▶** gombbal adja meg az Ön költséghelyének első számjegyét. Váltson a következő számjegyre a **OK** gombbal. További számjegyek megadásához ismételve meg az eljárást. Az előző számjegyre a **▶** gomb segítségével válassza a **↵** funkciót és végül a **OK** gomb segítségével hagyja jóvá. A **▶** gombbal tudja javítani az előző számjegyet. A kívánt költséghely megadása után hagyja jóvá az adatokat a **OK** segítségével. A kijelzőn megjelenik a „COST CENTER ADOPTED” felirat és a készülék automatikusan visszaugrik a főmenübe.

## Szolgáltatások menü

A

Ha az Ön járműkészüléke engedélyezve van a németországi és ausztriai díjrögzítésre, a járműkészülék üzemmódja a határátlépés után automatikusan annak az országnak a szolgáltatására vált, melyben Ön éppen tartózkodik. Az Ön járműkészülékén elérhető szolgáltatásokat a „SERVICES” (Szolgáltatások) menüben látja:

### BOSCH ↓

### Continental ↓

MENU  
SERVICES

Válassza ki a járműkészülék menüjét a **OK** gomb segítségével. A **◀** vagy **▶** gomb segítségével lapozzon a különböző menüfunkciók között a „SERVICES” opcióig.

A menü behívásához a működési kijelző üzemmódban nyomja meg annyiszor a **▶** gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik a **MENU**. Hagyja jóvá a **MENU** opciót a **OK** segítségével.

DE  
ACTIVE

A **OK** gombbal tud a „SERVICES” almenübe váltani. A „SERVICES” menüben megjelenik a „DE ACTIVE” Németország vagy az „AT ACTIVE” Ausztria esetén.

A járműkészülék automatikusan a főmenübe vált. Behívott menü esetén lapozzon a **▶** gomb segítségével a „SERVICES” opcióig. A „SERVICES” menüben megjelenik a „DE ACTIVE” Németország vagy az „AT ACTIVE” Ausztria esetén. A **OK** gombbal a járműkészülék a főmenübe vált.

AT  
ACTIVE

A **◀** gombbal váltson vissza a behívott almenüből a főmenübe. A **▶** gombbal váltson vissza a főmenüből a működési kijelzőre.

A **◀** gomb az almenüből is visszavisz a főmenübe és ismételt megnyomásakor a működési kijelzőhöz.

A menü elhagyásához nyomja meg annyiszor a **▶** gombot, amíg a „MENU BACK” felirat megjelenik. Nyugtázza a „MENU BACK” parancsot a **OK** gombbal. A Continental járműkészülék automatikusan visszavált a működési kijelzőre.



### Szolgáltatási állapotok

A „SERVICES” menüben tudja ellenőrizni egy szolgáltatás mindenkori állapotát. Az „ACTIVE” szolgáltatás azt jelenti, hogy Ön használhatja a szolgáltatást. Az „INACTIVE” szolgáltatás azt jelenti, hogy a szolgáltatás nincs befoglalva (jelenleg csak az AT szolgáltatásra érvényes). A „DEFECTIVE” szolgáltatás a járműkészülék meghibásodását jelzi, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az Ön szervizpartnerével. A Toll Collect által kezdeményezett zárolás esetén a kijelzőn „BLOCKED DE” vagy „BLOCKED AT” felirat látható. A szolgáltatási menü állapota „BLOCKED”. Kérjük, ebben az esetben forduljon a Toll Collect ügyfélszolgálatához.

### Szerviz menü

MENU  
SERVICE MENU

PIN  
\*\*\*\*

A menü „SERVICE” (BOSCH esetén „SERVICE MENU”) PIN-kóddal védett. A hozzáférés kizárólag a Toll Collect szervizpartnerek számára van fenntartva.

## 4.5 Figyelmeztető és hibaüzenetek

A járműkészülék automatikusan végzi bizonyos műszaki feltételek ellenőrzését, melyek elengedhetetlenek a németországi vagy ausztriai autópályadíj beszedéséhez szükséges kifogástalan működéséhez. Ha a fenti feltételek közül egy vagy több bizonytalan ill. nem áll fenn,

- hangjelzés hallható (hiba-hang).
- megjelenik egy hibaüzenet a kijelzőn (részben diagnosztikai számmal).
- a LED pirosan világít (csak a németországi autópályadíj beszedésénél van jelentősége).

**i** A pontos hibakereséshez további hibaüzenetek jelennek meg, ahol zárójelben szerepel a diagnosztikai szám a kijelzőn látható üzenet után. A diagnosztikai szám a szervizpartner számára nyújt segítséget a hiba elhárítása során. Kérjük, jegyezze fel ezt a számot és a kijelzőn látható üzenet pontos tartalmával együtt közölje azt a szervizpartnerrel. A hibaüzenetek részletei és azok jelentése az adott szolgáltatási területen a jelen dokumentumban található.

A lehetséges figyelmeztető és hibaüzenetek egyrészt

1. olyan üzenetek, melyek a járműkészülék vagy a beépítés műszaki meghibásodására utalnak (az Ön kapcsolattartója ebben az esetben a Toll Collect szervizpartner), másrészt
2. olyan üzenetek, melyek a díjbeszedési szolgáltatást és annak adminisztrációját érintik (az Ön kapcsolattartója ebben az esetben a Toll Collect ügyfélszolgálat).

### 4.5.1 Figyelmeztető és hibaüzenetek műszaki meghibásodás esetén

#### GPS hiba

piros

DE: GPS ERROR SERVICE (X)

A



A „DE: GPS ERROR SERVICE” üzenet és a diagnosztikai szám zavart GPS (Global Positioning System) vétel esetén jelenik meg. Ebben az esetben forduljon a Toll Collect szervizpartnerhez. Az üzenetnek csak a németországi autópályadíj beszedésénél van jelentősége. Ausztriában az autópályadíj a hibaüzenet ellenére továbbra is zavarmentesen fizethető, ha a hibaüzenet csak a felismert ausztriai határátlépés után jelenik meg.

**Zavart GPS-vétel esetén a járműkészülék az osztrák-német irányú határátlépés esetén sem üzemképes a németországi automatikus díjbeszedési rendszerhez. Ha a probléma a járműkészüléknek a határátlépés előtt végzett, ismételt indítása után is fennáll, manuálisan tud vásárolni az online foglalási rendszerben, a Toll Collect alkalmazásban vagy a díjbeszedő terminálokon.**

#### Meghibásodott készülék

piros

OBU DEFECTIVE SERVICE (X)



A

A „OBU DEFECTIVE SERVICE” üzenet és a diagnosztikai szám akkor jelenik meg, ha a járműkészülék műszaki meghibásodásáról van szó. Ebben az esetben forduljon a Toll Collect szervizpartnerhez.

**Meghibásodott eszköz esetén az járműkészülék az automata díjbeszedési rendszerhez nem üzemkés. Németországban manuálisan tud vásárolni az online foglalási rendszerben, a Toll Collect alkalmazásban vagy a díjbeszedő terminálokon. Ausztriában ebben az esetben be kell szerezni egy GO-dobozt.**

#### GSM hiba

piros

GSM ERROR SERVICE (X)

A



A „GSM ERROR SERVICE” üzenet és a diagnosztikai szám akkor jelenik meg, ha a járműkészülék csak korlátozott vagy semmilyen hozzáféréssel nem rendelkezik a mobiltelefonos hálózathoz. Ebben az esetben forduljon a Toll Collect szervizpartnerhez. Ausztriában az autópályadíj a hibaüzenet ellenére továbbra is zavarmentesen fizethető.

**A járműkészülék nem üzemkés. Németországban manuálisan tud vásárolni az online foglalási rendszerben, a Toll Collect alkalmazásban vagy a díjbeszedő terminálokon.**

### Elemfeszültség



A „BATTERY VOLTAGE <25%“ vagy „CHANGE BATTERY“ üzenet akkor jelenik meg, ha a beszerelt elemek teljesítménye lecsökken. Ezt az üzenetet először jóváhagyhatja az OK gombbal és továbbra is részt vehet az automatikus eljárásban.



**Kérjük, az elemcsere kapcsán a lehető legrövidebb időn belül forduljon közvetlenül a Toll Collect szervizpartnerhez.**

### 4.5.2 Figyelmeztető és hibaüzenetek az autópályadíj-beszedési szolgáltatásban

#### Zárolt eszköz

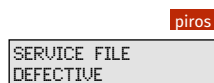


A „UNIT BLOCKED“ üzenet akkor jelenik meg, ha az üzemeltető a járműkészülék zárolását rendelte el minden németországi és ausztriai szolgáltatás vonatkozásában. Kérjük, ebben az esetben forduljon közvetlenül a Toll Collect ügyfélszolgálatához.



**A járműkészülék nem üzemkés. Németországban manuálisan tud vásárolni az online foglalási rendszerben, a Toll Collect alkalmazásban vagy a díjbeszedő terminálok. Ausztriában ebben az esetben be kell szerezni egy GO-dobozt.**

#### Hibás szolgáltatási fájl

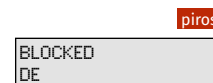


A „SERVICE FILE DEFECTIVE“ üzenet a szolgáltatási és szerviz meghibásodás esetén jelenik meg a járműkészülék adataiban felismert inkonzisztencia következtében. Kérjük, ebben az esetben forduljon közvetlenül a Toll Collect szervizpartnerhez.



**A járműkészülék nem üzemkés. Németországban manuálisan tud vásárolni az online foglalási rendszerben, a Toll Collect alkalmazásban vagy a díjbeszedő terminálok. Ausztriában ebben az esetben be kell szerezni egy GO-dobozt.**

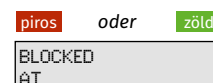
#### DE zárolás



A „BLOCKED DE“ akkor jelenik meg, ha az üzemeltető a járműkészülék zárolását rendelte el a németországi díjbeszedés vonatkozásában. Kérjük, ebben az esetben forduljon közvetlenül a Toll Collect ügyfélszolgálatához.

**A járműkészülék nem üzemkés. Németországban manuálisan tud vásárolni az online foglalási rendszerben, a Toll Collect alkalmazásban vagy a díjbeszedő terminálok. Ausztriában az autópályadíj az üzenet ellenére továbbra is zavarmentesen fizethető.**

#### AT zárolás

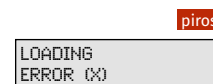


A „BLOCKED AT“ akkor jelenik meg, ha az üzemeltető műszaki okokból a járműkészülék zárolását rendelte el az ausztriai díjbeszedés vonatkozásában. Ezt a figyelmeztető üzenetet négy hangjelzés támogatja akusztikusan. Kérjük, ebben az esetben forduljon közvetlenül a Toll Collect szervizpartnerhez.



**A járműkészülék nem üzemkés. Ausztriában ebben az esetben be kell szerezni egy GO-dobozt. Németországban az autópályadíj a hibaüzenet ellenére továbbra is zavarmentesen fizethető, ha a hibaüzenet csak a felismert németországi határátlépés után jelenik meg.**

#### Feltöltési hiba



A „LOADING ERROR“ üzenet és a diagnosztikai szám akkor jelenik meg, ha a szoftvert nem lehetett teljesen feltölteni a DS-RC-modulra. Ilyen esetben a hiba elhárításához rendszerint elegendő a járműkészülék újraindítása (vegye le a gyújtást, várjon, míg a kijelző elsötétül, majd kapcsolja vissza a gyújtást). Ha a hibaüzenet ismét megjelenik, a járműkészülék meghibásodott.



**Meghibásodott eszköz esetén az járműkészülék az automata díjbeszedési rendszerhez nem üzemkés. Németországban manuálisan tud vásárolni az online foglalási rendszerben, a Toll Collect alkalmazásban vagy a díjbeszedő terminálok. Ausztriában ebben az esetben be kell szerezni egy GO-dobozt.**